

اتفاقية فتح حساب متوافق مع الشريعة
للعلاء من الشركات والأفراد

Islamic Account Opening Agreement

For Corporate and Individual Customers

Customer Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

رقم العميل

Customer Name:

اسم العميل:

Branch Name:

اسم الفرع:

Customer Information

Accountholder's Name (As per ID / Commercial Registration):

المعلومات الخاصة بالعميل

اسم صاحب الحساب (حسب بطاقة إثبات الشخصية / السجل التجاري):

Individual

Nationality:.....

Place of Birth:.....

Date of Birth (dd-mm-yyyy):.....

ID No. / Iqama No.:.....

Issue date (dd-mm-yyyy):.....

Expiry date (dd-mm-yyyy):.....

Place of issue:.....

Occupation:.....

Employer's name:.....

Employer's address:.....

Nature of business if self-employed:.....

Relationship with other Bank(s) (Please specify):.....

الأفراد

الجنسية:.....

مكان الميلاد:.....

تاريخ الميلاد (يوم-شهر-سنة):.....

رقم بطاقة الأحوال / الإقامة:.....

تاريخ الإصدار (يوم-شهر-سنة):.....

تاريخ الإنتهاء (يوم-شهر-سنة):.....

مكان الإصدار:.....

المهنة:.....

اسم جهة العمل:.....

عنوان جهة العمل:.....

طبيعة العمل-في حال العمل لحسابه الخاص:.....

المصارف الأخرى التي يتعامل معها (حدد):.....

Corporate

Other Names of the Company:.....

Company Type:.....

Nationality:.....

Commercial Registration No.:.....

License No. (if applicable):.....

Issue date (dd-mm-yyyy):.....

Expiry date (dd-mm-yyyy):.....

Place of issue:.....

Nature of business:.....

Number of years in business:.....

Annual Turnover:.....

Date of establishment: (dd-mm-yyyy):.....

Place of establishment:.....

Country of operation:.....

Regulatory body or listing body:.....

Swift code:.....

Number of employees:.....

الشركات

أسماء أخرى للشركة:.....

نوع الشركة:.....

الجنسية:.....

رقم السجل التجاري:.....

رقم الرخصة (إن وجد):.....

تاريخ الإصدار (يوم-شهر-سنة):.....

تاريخ الإنتهاء (يوم-شهر-سنة):.....

مكان الإصدار:.....

طبيعة النشاط:.....

عدد سنوات مزاوله النشاط:.....

حجم المبيعات السنوية:.....

تاريخ التأسيس (يوم-شهر-سنة):.....

مكان التأسيس:.....

دولة مزاوله النشاط:.....

الجهة النظامية أو جهة الاعتماد:.....

السويفت:.....

عدد العاملين:.....

Other Bank(s) dealing (Please Specify):: المصارف الأخرى التي يتعامل معها (حدد):

Name of External Auditor:: إسم المدقق الخارجي:

Does the Company issue Bearer shares? Yes No لا نعم هل تصدر الشركة أسهماً لحاملها؟

If the Company listed on a Stock Exchange; name the Stock Exchange: إذا كانت الشركة مدرجة في سوق الأسهم أذكر سوق الأسهم

Provide the names of Shareholders and the percentage of Ownership: أذكر أسماء المساهمين والنسبة التي يملكها كل منهم (من رأس المال):

Names, Country of residence and Nationalities of all Board of Directors: أسماء جميع أعضاء مجلس الإدارة ومحل إقامتهم وجنسياتهم:

Address Details

National Address:

City:

District: Unit:

Street:

Building No.:

Zip Code:

Additional Code:

Mailing Address:

City: PO. Box:

Zip Code:

Additional info:

Telephone Number:

Office Number:

Fax:

Email:

تفاصيل العنوان

العنوان الوطني

المدينة:

الحي: الوحدة:

الشارع:

رقم المبنى:

الرمز البريدي:

الرمز الإضافي:

العنوان البريدي:

المدينة: صندوق البريد:

الرمز البريدي:

معلومات إضافية:

رقم الهاتف:

رقم المكتب:

رقم الفاكس:

البريد الإلكتروني:

Account Information

Do you maintain an account with GIB? Yes No

Account Number:.....

New account required to open:

Current Call Others

Others (Specify):.....

Currency:.....

Will this account be used by or on behalf of a third party?

Yes No

If yes, complete Appendix (1) page (14)

Purpose / reason for account:.....

Added Tax Account Number (VAT):.....

Statement Required: Yes No

Through:

National Address Mailing Address

Email SWIFT

Frequency of Statement:

Daily (By SWIFT / Email) Monthly

Quarterly Annually

Other (Specify):.....

معلومات عن الحساب

هل يوجد لديكم حساب لدى بنك الخليج الدولي؟ نعم لا

رقم الحساب:.....

الحساب الجديد المطلوب فتحه:

حساب جاري حساب وديعة تحت الطلب أخرى

أخرى (حدد):.....

العملة:.....

هل سيتم استخدام هذا الحساب من قبل طرف ثالث أو نيابة عنه؟

نعم لا

عند الإجابة بنعم، أكمل بيانات الملحق (أ) - الصفحة (14).

غرض / سبب فتح الحساب:.....

رقم حساب ضريبة القيمة المضافة:.....

كشف الحساب مطلوب: نعم لا

عن طريق:

البريد الوطني العنوان البريدي

البريد الإلكتروني السويفت

تردد كشف الحساب

يوميًا (عن طريق السويفت / البريد الإلكتروني) سنويًا

ربع سنوي شهريًا

أخرى (اذكرها):.....

Anticipated activity:

Currency:.....

Cash on deposit: per month

Total Income / Outgoing Wires: per month

Trade Finance Activities: per month

Please describe the origin of funds that you wish to deposit with us and how they were generated:

.....
.....
.....
.....

النشاط المتوقع:

العملة:.....

ودائع نقدية: شهريًا

إجمالي الحوالات الواردة / الصادرة: شهريًا

أنشطة تمويل تجاري: شهريًا

الرجاء وصف بيان مصدر الأموال التي ترغبون في إيداعها لدينا وكيفية جنيتها:

.....
.....
.....
.....

Account Terms and Conditions

شروط وأحكام الحساب

Each of the Account Holders agrees to be bound by the terms and conditions set out below (as amended from time to time) as applicable to the respective type of account. These terms and conditions shall apply to all operations pertaining to the Account between the Account Holders and the Bank and to each and every account of whatever type hereafter opened in the same name(s) by the Bank.

يوافق كل من أصحاب الحساب على الالتزام بالشروط والأحكام المنصوص عليها أدناه (بصيغتها المعدلة من وقت لآخر) والتي تسري على كل حساب بعينه. سوف تسري هذه الشروط والأحكام على جميع العمليات المتعلقة بالحساب بين أصحاب الحساب والبنك وكل/أي حساب من أي نوع يتم فتحه بنفس الأسماء (الأسماء) من قبل البنك

1. Account Operations

1.1 Each of the Account Holders acknowledges that no account shall be opened until all documentation required by the Bank at its sole discretion is received by the Bank.

١.١ يقر كل من أصحاب الحساب أنه لن يتم فتح أي حساب قبل استيفاء جميع المستندات التي يطلبها البنك وفق تقديره المطلق.

1.2 Each of the Account Holders authorises the Bank to act upon its written instructions or documents drawn or accepted in accordance with the signing instructions held by the Bank until such time it shall give the Bank written notice to the contrary:

٢.١ يخول كل من أصحاب الحساب البنك بالعمل بناءً على تعليماته الكتابية أو المستندات التي تسحب أو تقبل وفقاً للتعليمات الموقعة والتي يحتفظ بها البنك إلى أن يتم إخطار البنك كتابياً بعكس ذلك:

a) to honour all payment orders, debits, cheques, drafts, bills, promissory notes, acceptances, negotiable instruments, bills of exchange, telegraphic transfers and the spot purchase or sale of currencies by debiting such account whether in credit or otherwise; and

أ) الوفاء بجميع أوامر الدفع، الأرصدة المدينة والشيكات والحوالات والكمبيالات والسندات الإذنية وسندات القبول وسندات الدفع والحوالات البرقية وشراء العملات أو بيع العملات عن طريق الخصم من هذا الحساب سواء كان دائماً أو غير ذلك.

b) for the delivery, deposit, disposal or any other dealing with securities or documents or property held by the Bank on its behalf; and

ب) بتسليم وإيداع والتصرف في أو أي تعامل آخر في الأوراق المالية أو مستندات أو ممتلكات يحتفظ بها البنك نيابة عن صاحب الحساب.

c) to accept any other instructions regarding such account including instructions for the closure of such account.

ج) قبول أية تعليمات أخرى بشأن هذا الحساب بما في ذلك التعليمات الخاصة بإغلاق هذا الحساب.

1.3 The Bank may at its sole discretion, issue a cheque book to the Account Holder(s) which may be made available for collection by the Account Holder or its representative from the branch of the Bank at which the account was opened or may be sent by regular mail to the Account Holders' address specified in the Account Opening Application, at the Account Holder's absolute responsibility and risk and without any liability on the Bank.

٣.١ يجوز للبنك، وفق تقديره المطلق، إصدار دفتر شيكات لصاحب الحساب، ويمكن تسليم دفتر الشيكات لصاحب الحساب أو ممثله المفوض من خلال الفرع الذي فتح لديه الحساب أو إرساله لصاحب الحساب بالبريد العادي أو الممتاز على عنوان العميل الموضح في طلب فتح الحساب وذلك على مسؤولية صاحب الحساب ودون أي مسؤولية على البنك.

1.4 Each of the Account Holders understands that the Bank acts only as its collection agent and assumes no responsibility or liability for the realisation of cheques deposited with the Bank for collection. Proceeds of cheques deposited will not be available for withdrawal unless cleared by the Bank's correspondent. The Bank reserves the right to debit an account that may have been exceptionally credited with any item that remains unpaid on collection. The Bank may refuse to accept for collection cheques drawn in favour of third parties or if the payee's name is not identical to the Account Holder's name(s) in the Bank's records. The Bank will not accept for credit to the account any cheques or drafts in favour of a third party crossed or denoted "A/c Payee" (or any words of similar effect). Any cancellation of any such crossing or denoting shall be null and void.

٤.١ يقر كل من أصحاب الحساب بأن البنك يعمل فقط بصفته وكيلًا للتحويل ولا يتحمل أية مسؤولية أو التزام عن تسييل الشيكات المودعة لدى البنك للتحويل. لن تكون مبالغ الشيكات المودعة متاحة للسحب ما لم يتم الموافقة عليها من قبل مندوب البنك. يحتفظ البنك بحقه في أن يخصم من أي حساب يكون قد أضيف إليه بصفة استثنائية أي مبلغ لم يتم تحصيله بعد. يجوز للبنك أن يرفض قبول أية شيكات للتحويل تسحب لصالح الغير (الطرف ثالث) أو إذا كان اسم المدفوع له غير مطابق للإسم (الأسماء) صاحب الحساب في سجلات البنك. هذا ولن يقبل البنك أن يضيف إلى الحساب أية شيكات أو حوالات لصالح طرف ثالث مسطر أو مؤشر عليه "لحساب المدفوع له" (أو أية عبارة مماثلة). وسوف يعتبر أي إلغاء لهذا التسطير أو التأشير باطل.

1.5 Each of the Account Holders agree that they shall not be entitled to overdraw the account/s except in the event the Bank has approved an Islamic Overdraft Facilities for the Account Holders and the Account Holders have executed appropriate documentation for such Islamic Overdraft Facilities in the form prescribed by the Bank. Any such Overdraft Facilities shall be subject to the terms and conditions contained in documentation governing the Islamic Overdraft Facilities.

٥.١ يوافق كل فرد من أصحاب الحساب على أنه لا يحق لهم السحب على المكشوف من الحساب/الحسابات إلا في حالة موافقة البنك على تسهيلات سحب إسلامية على المكشوف لأصحاب الحساب، وتوقيع أصحاب الحساب على المستندات اللازمة لتسهيلات السحب الإسلامية على المكشوف على النحو الذي يحدده البنك. وتخضع أي من تسهيلات السحب على المكشوف للشروط والأحكام الواردة في المستندات التي تنظم تسهيلات السحب الإسلامية على المكشوف.

1.6 Each of the Account Holders understands and appreciates that there are risks associated with accounts denominated in foreign currencies. Accordingly each of the Account Holders accepts that it is solely responsible for all such risks and any costs and expenses arising (including without limitation, those arising from any international or domestic legal or regulatory restrictions including but not limited to, the Bank's decision in good faith to suspend or terminate operations in Kingdom of Saudi Arabia) in respect of any such account. Withdrawals or dealings in respect of any such account are also subject to the relevant currency being available at the Bank's relevant branch. Conversion from one currency to another shall be at the rate of exchange determined by the Bank (in its absolute discretion) from time to time.

٦.١ يقر كل من أصحاب الحساب ويدرك أنه توجد مخاطر ترتبط بالحسابات المقومة بالعملات الأجنبية. بناءً عليه، فإن كل من أصحاب الحساب يقبل ويتحمل المسؤولية بشكل منفرد عن جميع هذه المخاطر وأية تكاليف ومصاريف تنشأ بشأن أي حساب كهذا (بما في ذلك وبدون حصر تلك التي تنشأ من أية ضوابط قانونية أو تنظيمية دولية أو محلية تشمل دون حصر قرار البنك الذي يصدر بنية حسنة بإيقاف أو إنهاء العمليات في المملكة العربية السعودية) فيما يخص أي حساب كهذا. كما تخضع السحوبات أو التعاملات بشأن أي حساب كهذا لتوافر العملة المعينة في الفرع المعني التابع للبنك. هذا ويكون التحويل من عملة لأخرى بسعر الصرف الذي يحدده البنك (بمطلق تقديره وحده) من وقت لآخر.

1.7 Each of the Account Holders agrees that unless the Bank offers it an Islamic Overdraft Facility, all amounts received and credited to the account while any overdraft or other banking facilities in connection with the account(s) is outstanding shall firstly be applied by the Bank to reduce any accrued commission and then the overdraft balance or other banking facilities as the case may be.

1.8 The Bank may without notice to the Account Holder debit the Account with such amounts representing banking charges, expenses and other services fees for operating the accounts (except in the case of Call Accounts) in accordance with the Bank's standard banking procedures and tariffs (as amended from time to time).

1.9 Each of the Account Holders understands that the Bank will send or deliver to it a statement of account through regular mail or through the Account Holder's email address or any other agreed channel available with the Bank in its records, at least once a month or such other agreed periods. In respect of any account that has been inactive for a period of one (1) year or more such statement of accounts will be sent or delivered by the Bank annually. The records of the accounts maintained by the Bank shall be deemed to be correct, final and conclusive evidence binding on each of the Account Holders and all rights of objection shall be deemed waived one (1) month from the date of the statement sent to the Account Holders at the latest address (or email) recorded with the Bank. Each of the Account Holders undertakes to notify the Bank of any change in its mailing address (or email), otherwise, the latest address (or email) given to the Bank in writing shall be deemed its mailing address (or email) for purposes of dispatch of statement of account and other notices.

1.10 In the event the Bank receives from the Account Holders conflicting or ambiguous instructions in connection with any account, the Bank may, in its absolute discretion, and without any liability on its part, act or decline to act as it thinks fit.

1.11 Subject to any minimum balance, applicable fees and/or any other requirements, each of the Account Holders may, at any time, request the Bank in writing to open multiple accounts, under the primary account, denominated in any other currencies and with different account numbers. Unless agreed otherwise, all of the terms and conditions set out herein shall apply to these additional accounts opened with the Bank and linked to the Account Holder's primary account number, without the need for executing a new account opening documentation for each such additional account.

1.12 Following opening of the account if the account is subject to any verification problems as to existence of the banking relationship and it becomes difficult to solve that problem, or if the account is used for a purpose other than the purpose for which it is opened, then the Bank's policy will apply, which may involve closure of the account by the Bank.

1.13 The Account Holders or the Bank shall have the right to close any account and request immediate settlement thereof by giving prior written notice at any time to the Bank after payment of all monies due to/from the Bank. The Bank may also close, freeze or suspend dealings on any account of the Account Holders.

1.14 Each of the Account Holders shall provide all details and information required by the Bank to comply with its "Know your customer" (KYC) procedures and other regulatory requirements (including but not limited to tax) and shall immediately notify the Bank in writing of any changes to such details and information previously provided to the Bank.

1.15 The Account Holders agree that the Bank shall abide by all applicable laws and/or instructions from relevant authorities to freeze any funds in the Account Holder's accounts or take any action necessary, in case the Bank is of the belief that such funds have been obtained through illegal means or transactions. The Bank may report any suspected or confirmed money laundering or other suspicious or illegal activities or transaction in or related to the Account Holders or its accounts, to the relevant authorities. The Account Holders further agree that the Bank shall have the right to freeze the credit balances in any account in execution of an order of a relevant court or the instructions of the Saudi Arabian Monetary Agency or any other competent authority.

٧.١ يوافق كل من أصحاب الحساب على أنه ما لم يقدم البنك تسهيلات سحب إسلامية على المكشوف أو أية تسهيلات مصرفية أخرى جارية، يجب أن تخصص أولاً من قبل البنك لتخفيض أية مبيعات مستحقة ومن ثم لسداد رصيد السحب على المكشوف أو التسهيلات المصرفية الأخرى بحسب كل حالة.

٨.١ يجوز للبنك أن يخصم من الحساب دون القيام بإخطار صاحب الحساب المبالغ التي تمثل الرسوم والمصاريف المصرفية ورسوم الخدمات الأخرى لتشغيل الحساب (باستثناء الحسابات تحت الطلب) وفقاً للإجراءات والرسوم المعتادة المتبعة لدى البنك (بصفتها المعدلة من وقت لآخر).

٩.١ يقر كل من أصحاب الحساب يعلمهم بأن البنك سوف يرسل إليه أو يسلمه كشفاً للحساب على الأقل مرة كل شهر (أو حسب الفترة المتفق عليها) بالبريد العادي أو الممتاز أو من خلال البريد الإلكتروني المعتمد في سجلات البنك أو أي من الوسائل المتفق عليها. وبالنسبة إلى الحساب غير النشط لمدة عام واحد أو أكثر، كشف الحساب المذكور سوف يرسل أو يسلم من قبل البنك بصفة سنوية. هذا وسوف تعتبر سجلات الحسابات التي يحتفظ بها البنك صحيحة وثابتة نهائياً وملزمة لكل من أصحاب الحساب وسوف تعتبر جميع حقوق الاعتراض لاغية وتم التنازل عنها خلال شهر واحد (١) من تاريخ إرسال الكشوفات إلى أصحاب الحساب على آخر عنوان مسجل لدى البنك. كما يتعهد كل من أصحاب الحساب بإخطار البنك بأي أو بريد الكتروني تغيير في عنوانه البريدي وإلا سيعتبر آخر عنوان يبلغ كتابياً إلى البنك أو بريد الكتروني بأنه العنوان البريدي المعتمد لأغراض إرسال كشوفات الحساب وأية إخطارات أخرى.

١٠.١ في حال تلقي البنك تعليمات متناقضة أو غامضة من أصحاب الحساب فيما يتعلق بأي حساب، يجوز للبنك بمطلق تقديره وبدون أية مسؤولية من جانبه قبول أو رفض العمل وفقاً لما يراه مناسباً.

١١.١ مع مراعاة أي متطلبات حد ادنى للرصيد أو رسوم الخدمة المصرفية المطبقة و/أو أي متطلبات أخرى، يجوز لصاحب الحساب في أي وقت ان يطلب من البنك خطياً طلب فتح حسابات متعددة تحت الحساب الأساسي مقومة بأية عملات أخرى برقم حساب مختلف. وما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك، تنطبق هذه الشروط والاحكام على الحسابات ذات الارقام اللاحقة- التابعة واي حسابات ذات ارقام اضافية لاحقة- تابعة مفتوحة لدى البنك ومرتبطة برقم الحساب الأساسي الخاص بالعميل دون أي حاجة لتوقيع مستندات فتح حساب جديدة لكل رقم لاحق أو ارقام لاحقة إضافية.

١٢.١ في حالة تسبب الحساب بعد فتحه في حدوث مشاكل متعلقة بالتحقق من العلاقة البنكية وتعذر حل تلك المشكلة أو تم استخدام الحساب لغير الغرض المفتح من أجله، فإنه يحق للبنك تطبيق التعليمات الخاصة به و التي قد تتضمن إقفال الحساب من قبل البنك.

١٣.١ يحق لصاحب الحساب أو البنك إغلاق أي حساب وطلب إجراء تسوية فورية له في أي وقت وذلك بتوجيه إشعار كتابي الى البنك شريطة ان يتم دفع جميع المبالغ المستحقة للبنك على البنك. كما يجوز للبنك إغلاق أو تجميد أو تعليق التعامل بالحساب.

١٤.١ يجب على كل من أصحاب الحساب توفير كافة التفاصيل والمعلومات المطلوبة من قبل البنك للإلتزام بقوانين تعريف أعرف عميلك والتنظيمات (بما في ذلك الضرائب). على صاحب الحساب إخطار البنك خطياً في حال حصول أي تغييرات على التفاصيل المقدمة للبنك.

١٥.١ يوافق صاحب الحساب بأن البنك سوف يتقيد بالقوانين المعمول بها وبتعليمات السلطات المختصة بشأن تجميد أي اموال في الحساب أو اتخاذ أي إجراء ضروري اذا رأى البنك ان هذه الاموال تم الحصول عليها بوسائل أو معاملات غير قانونية. يجوز ان يقوم البنك بالابلاغ عن أي عمليات غسل اموال مشتبه بها أو مؤكدة أو أنشطة أو معاملات أخرى غير قانونية تخص الحساب أو الخدمة المصرفية الى السلطات المختصة. كما يوافق صاحب الحساب بأنه يحق للبنك تجميد الأرصدة الدائنة في أي حساب تنفيذياً لأمر المحكمة المختصة أو لتعليمات مؤسسة النقد العربي السعودي أو أي جهة ذات صلاحية.

1.16 The Bank reserves the right and the Account Holders hereby authorise the Bank to debit their accounts (and in case of insufficient balance, to overdraw such accounts) in case any funds are credited to the accounts due to computer system error, technical error or malfunction, human error, clearing system error or any other reason without any liability on the Bank.

1.17 The Account Holders agree that the Bank shall have the right to modify or change the account number or customer identification number allotted to the Account Holders, at any time with prior notice.

1.18 Without prejudice to anything else stated herein, if at any time, cheques issued on the account of the Account Holder are returned unpaid due to insufficient balance in the accounts, the Bank may close the accounts pursuant to applicable laws and regulations of the Saudi Arabian Monetary Agency. The Account Holders shall return to the Bank, any cheque books in relation to such account which is closed. The Account Holders acknowledge and understand that the Bank shall report such account and related details to the Saudi Arabian Monetary Agency and any other relevant authorities.

1.19 The Account Holders authorise and allow the Bank to enquire from, and disclose to, other banks and financial institutions or any other body which the Bank may deem appropriate, about any financial and non-financial information relating to the Account Holders, including, but not limited to, the details of banking facilities, the financial position, the income and any other information relating to the Account Holders which the Bank deems appropriate, without reference to the Account Holders.

1.20 The Bank may close the Account Holders' account if the Accountholder fails to deposit any amounts in its account for a period of 90 days from the date upon which the account was opened. In any event, the Bank shall be entitled to close the Account Holders' account if there is no balance in the account for a period of 4 years from the date of last transaction in the account

1.21 Authorised Agents and Power of Attorney: Notwithstanding any contrary information in any public announcement or, if applicable, in the Account Holder's commercial registration or identification documents, the Bank shall be entitled to rely on instructions as to authorised signatories until written revocation of such instruction by the Account Holder has been delivered to and receipt acknowledged by the Bank.

If the Bank is presented with a Power of Attorney, authorising an attorney-in-fact to operate the account, which the Bank has reasonable grounds to believe was signed by the Account Holder, the Bank shall be entitled to rely upon such Power of Attorney and shall not be liable for, nor imputed with notice of, any legal deficiencies in respect of the contents or formalities of execution, and the Account Holder hereby requests the Bank to rely upon such Power of Attorney and to honour all cheques or instruments drawn upon the account by such Power of Attorney, regardless of whether such cheques or instruments are payable to the Account Holder or otherwise, and the Power of Attorney shall be conclusively presumed to be in full force and effect until such time as the Bank receives from the Account Holder a written revocation of the Power of Attorney. The Account Holder shall indemnify and hold the Bank harmless from any and all claims and liabilities paid or incurred by the Bank in connection with its reliance upon, and the operation of the account by any such Power of Attorney.

The signatory/ies to the account, unless specified otherwise in writing to and accepted by the Bank, is/are authorised to:

- Open and operate the account.
- Withdraw and deal with any securities or property or documents of title in the name(s) of the Account Holder(s), which may be deposited with the Bank for safe custody or in safe deposit from time to time, whether by way of security or otherwise.
- Arrange with the Bank for advances to the account by way of discount, financing, and overdraft or otherwise and for the issue of Guarantees and Letters of Credit by the Bank from time to time as required.
- Sign on behalf of the Account Holders(s) any form of deposit and withdrawal, memorandum of deposit, letter of trust, mortgage, charge, hypothecation and pledge to secure any advances, facilities and any obligation, undertakings, guarantees, indemnities and counter indemnities and any other documents relating hereto.

١٦.١ يحق للبنك، ويفوض صاحب الحساب بموجبه البنك، بالخصم من الحساب (والسحب على المكشوف من هذه الحسابات في حال عدم كفاية الرصيد) وذلك في حالة ايداع اي اموال نتيجة لخطأ بنظام الحساب الآلي او خطأ تقني او خلل بالأجهزة او خطأ بشري او خطأ في نظام المقاصة او لأي سبب آخر دون اي مسؤولية على البنك.

١٧.١ يوافق صاحب الحساب على انه يحق للبنك تعديل او تغيير رقم الحساب او رقم تعريف العميل في اي وقت مع إشعار العميل مسبقاً بذلك.

١٨.١ دون المساس بما تم ذكره مسبقاً، اذا تم في اي وقت إعادة شيكات صادرة من الحساب الخاص بالعميل دون دفع بسبب عدم كفاية الرصيد بالحساب، فيجوز للبنك ان يغلق الحساب بموجب القوانين المعمول بها وتعليمات مؤسسة النقد العربي السعودي. يجب على صاحب الحساب إعادة دفتر الشيكات الخاص بالحساب المغلق، ويدرك صاحب الحساب بأن البنك سيبذل مؤسسة النقد العربي السعودي واي جهة مختصة عن ذلك الحساب والبيانات المتعلقة به.

١٩.١ يخول صاحب الحساب البنك ويسمح له بالاستفسار من البنوك والمؤسسات المالية الأخرى و الإفصاح لها او من جهة عمل صاحب الحساب او من اي جهة اخرى يراها البنك مناسبة عن اي معلومات مالية او غير مالية خاصة بالعميل بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تفاصيل التسهيلات المصرفية الخاصة بصاحب الحساب والوضع المالي لصاحب الحساب و دخل صاحب الحساب واي معلومة اخرى يراها البنك مناسبة وذلك دون الرجوع لصاحب الحساب.

٢٠.١ يحق للبنك، إغلاق حساب صاحب الحساب إذا لم يودع صاحب الحساب أي مبالغ في الحساب لمدة ٩٠ يوماً من بداية فتح الحساب. وفي جميع الأحوال، يحق للبنك بإغلاق حساب العميل عندما يبقى رصيد الحساب صفراً ومن غير تعاملات لمدة ٤ سنوات في الحساب.

٢١.١ الوكلاء المفوضون والوكالة: يحق للبنك الاعتماد على التعليمات الخاصة بالمفوضين المعتمدين بالتوقيع ما لم يتم تسلم نقض خطي لتلك التعليمات من صاحب الحساب وتأكيد البنك استلامه لذلك النقض، وذلك بصرف النظر عن أية معلومات تفيد بخلاف ذلك في أي إعلان عام، أو في السجل التجاري أو بطلاقة إثبات الشخصية لصاحب الحساب، حسب مقتضيات الحال.

لدى تقديم صك وكالة للبنك يفوض وكيلًا عاديًا بتشغيل الحساب ويعتقد البنك، استناداً إلى أسباب معقولة بأنه موقع من صاحب الحساب، يكون للبنك عندئذ الحق في الاعتماد على صك الوكالة ذلك دون تحميل البنك أي مسؤولية مهما كانت أسبابها موضوعية كانت او اجرائية ، ويطلب صاحب الحساب هذا من البنك الاعتماد على صك الوكالة ذلك وقبول كافة الشيكات أو السندات واجبة الدفع لصاحب الحساب أو خلافاً. ويفترض بصورة قاطعة احتفاظ صك الوكالة بكامل صلاحيته ونفاذه لحين استلام البنك لنقض خطي لسك الوكالة من صاحب الحساب، وعلى صاحب الحساب تعويض البنك وإبراء ذمته من كافة المطالبات والمسؤوليات التي يدفعها البنك أو يتحملها من جراء اعتماده على أي صك وكالة من هذا القبيل وتشغيل الحساب.

يصرح للمفوضين بالتوقيع على الحساب، ما لم يعتمد البنك خطياً ويقبل بخلاف ذلك، بمايلي:

- فتح و تشغيل الحساب؛
- السحب والتعامل في أي أوراق مالية أو أملاك أو صكوك ملكية باسم/ أسماء صاحب/ أصحاب الحساب مما يكون مودعاً بعهددة البنك أو محفوظاً لديه برسم الأمانة من وقت لآخر، سواء كان من قبيل الضمان أو خلاف ذلك؛
- الترتيب مع البنك للحصول على السلف المقدمة للحساب عن طريق الخصم والتمويل والسحب على المكشوف أو غير ذلك، ولإصدار خطابات الضمان وخطابات الاعتماد من حين لآخر حسب الحاجة.
- التوقيع نيابة عن صاحب/ أصحاب الحساب على أي نموذج إيداع أو سحب أو رهن أو تكليف أو تفويض أو مذكرة إيداع أو خطاب أمانة بالرهن والارتهان أو أي تعهد مسبق للحصول على سلف أو تسهيلات، وأي التزام أو تعهدات أو ضمانات أو تعويضات وأية مستندات أخرى متعلقة بهذه الاتفاقية.

2. Current Account

2.1 Any Current Account opened by the Bank shall be operated in accordance with the Shariah principle of Qard.

2.2 The amount deposited by the Customer in the Current Account shall be treated as an interest free loan from the Customer to the Bank on which no profit or other form of return shall be payable. The Bank shall repay the Customer, on demand, any amounts standing to the credit of its Current Account in full, subject to these terms and conditions and any applicable additional terms which may be agreed between the parties.

3. Call Account

3.1 Any Call Account opened by the Bank shall be operated on the basis of a "Mudarabah". It is a mode of investment under which the Account Holders will provide the Bank with funds to invest in any Shariah-compliant activity to earn profit. The Bank will be entitled to an upfront agreed percentage of the future earned profit for its service. Any loss on the investment is entirely borne by the Account Holders Except in case such loss is caused due to the Bank's gross negligence or willful misconduct. In which case the Bank shall bear such loss and where a loss occurs, the Bank will not be entitled to charge its profit share.

3.2 The Bank and the Account Holders shall agree on expected profit rate and Bank's profit share prior to placing funds in the Call Account. It is clarified that in the event the actual profit is more than the expected profit, then such excess shall be added to the Bank's profit share as an incentive for managing the investments. Any changes to the expected profit rate shall be communicated to the account holder in accordance with the provisions of clause 12 (Amedments).

3.3 The Bank will create a pool of funds from various sources including funds in Call Accounts according to pre-defined pool participation Weightings on a daily basis. Funds available in the pool are invested in various Shariah-compliant activities. On a monthly basis, the Bank will calculate the performance of the pool and determine profit or loss for the investment period, which is one (1) calendar month. In the case of profit, the Bank will deduct its profit share and determine if there is a need to transfer any portion of the residual profit to a Profit Equalisation Reserve or draw funds from the reserve to increase the profit payout. After necessary adjustments the Bank will distribute the profit in the respective Call Accounts within fifteen (15) days of the end of the investment period.

3.4 The profit for a Call Account shall be calculated on the monthly average balance of the Account for the relevant investment period.

3.5 The Account Holders will be solely liable for any losses incurred on the Call Accounts. The Bank (as Mudarib or fund manager) shall only bear losses attributable to its gross negligence or willful misconduct. In the event that such losses occur during an investment period, the Bank shall not be entitled to its share of the profit in respect of the relevant investment period. In case of loss, the Bank will allocate the losses to respective Accounts.

3.6 Nothing in these provisions shall be construed as being a warranty or a representation by the Bank of any guaranteed profits, or any guaranteed repayment of any part or the entire portion, of the Call Accounts. The Account Holder's balance in the Call Account(s) is exposed to potential losses and such losses may even affect the principal amount of the funds deposited by the Account Holders in the Call Account.

3.7 In the event a Call Account is closed before the date of the distribution of profit for the period for which profit has accrued and/or is accruing, the Account Holders forfeit their right to receive the profit for such period(s).

3.8 For the purpose of this Clause 3, the following terms shall have the meaning assigned to them hereunder:

"Profit Equalisation Account" means the Account maintained by the Bank on behalf of Call Account holders for the purpose of maintaining Profit Equalisation Reserves under Call Accounts.

"Profit Equalisation Reserves" means the reserve created in the Profit Equalisation Account, by deducting a certain percentage of the net profit from the share of the Call Account holders in the joint investment pool for the purpose of stabilisation of profits.

"Weightings" refers to that portion of funds in the Account Holder's Call Account that are available to participate in the Mudarabah pool.

١.٢ أي حساب جاري يتم فتحه من قبل البنك و تتم إدارته وفقاً لأحكام الشريعة بموجب القرض.

٢.٢ يعامل المبلغ المودع من قبل العميل في الحساب الجاري كقرض بدون فائدة من العميل إلى البنك بحيث لا يوجد أي ربح أو أي شكل من أشكال العوائد. يقوم البنك بسداد العميل، عند الطلب، أي مبالغ معلقة في حسابه الجاري بالكامل، مع مراعاة هذه الشروط والأحكام وأي شروط إضافية قابلة للتطبيق يمكن الاتفاق عليها بين الطرفين.

٣. الحساب تحت الطلب

١.٣ يتم تشغيل أي حساب تحت الطلب يتم فتحه من قبل البنك على أساس "المضاربة". وهي وسيلة استثمار تروّداً بموجبها بأرصدة تقوم باستثمارها في معاملات متوافقة مع أحكام وشروط الشريعة الإسلامية بهدف جني الأرباح. وسيحقق لنا اقتطاع نسبة متفق عليها مسبقاً من الأرباح المستقبلية لقاء خدماتنا. أي خسائر قد تطرأ على أرصدة من جراء الإستثمار تقع على مسؤولية صاحب/ أصحاب الحساب.

٢.٣ يتفق البنك وصاحب الحساب على "معدل الربح المتوقع" قبل إيداع الأموال في حساب تحت الطلب. ويجدر إيضاح أنه في حال كان الربح الفعلي أكثر من الربح المتوقع، فإن هذه الزيادة ستضاف إلى حصة أرباح البنك كحافز لإدارة الإستثمارات وأي تغييرات في معدل الربح المتوقع يتم إبلاغها إلى صاحب الحساب وفقاً لأحكام البند ١٢ (التعديلات).

٣-٣ ينشئ البنك بشكل يومي محفظة من الأموال من مصادر مختلفة، بما فيها تلك الموجودة في حسابات تحت الطلب، وفقاً لمعدلات الاشتراك في المحفظة والتي يتم تحديدها بشكل يومي. ويجري استثمار الأموال المتوفرة في المحفظة في أنشطة مختلفة متوافقة مع الشريعة. وسيحتسب البنك شهرياً أداء المحفظة وتحدد الأرباح أو الخسائر خلال فترة الإستثمار، وهي شهر ميلادي واحد (١) وفي حال تحقيق الأرباح، سنقتطع حصة الأرباح وسنقرر في ذلك الحين إن كان ثمة حاجة لتحويل جزء من الربح المتبقي إلى احتياطي معادلة الربح أو سحب أموال من الاحتياطي لزيادة توزيع الأرباح. وبعد إجراء التعديلات اللازمة، سيوزع البنك الأرباح على حسابات تحت الطلب المعنوية خلال خمسة عشر (١٥) يوماً من نهاية فترة الإستثمار.

٤.٣ لتوزيع الأرباح يتم احتساب أرباح حساب تحت الطلب على متوسط رصيد الحساب الشهري خلال فترة الإستثمار المحددة.

٥.٣ يكون صاحب/ أصحاب الحساب مسئولين عن أي خسائر ناشئة عن حسابات تحت الطلب التابعة لهم ويتحمل البنك (بصفته المضارب أو مدير الأموال) فقط الخسائر الناجمة عن إهمال جسيم صدر حال حدثت هذه الخسائر خلال فترة الإستثمار، لن يحق لنا اقتطاع حصتنا من الأرباح خلال فترة الإستثمار ذات الصلة. وفي حال حدثت خسارة، فسيوزعها البنك على الحسابات المعنوية.

٦.٣ لا تفسر أية من هذه الأحكام على أنها تشكل ضماناً أو إقراراً من البنك بخصوص ضمان أية أرباح، أو ضمان بسداد جزء من حساب تحت الطلب أو الحساب بكامله. إن الرصيد المتاح لصاحب/ أصحاب حساب/ حسابات تحت الطلب معرض لخسائر محتملة، وإنه من الممكن أن تؤثر هذه الخسائر على المبالغ الأصلية المودعة من قبل صاحب/ أصحاب الحساب في الحساب تحت الطلب.

٧.٣ في حال تم إغلاق حساب تحت الطلب قبل تاريخ توزيع الأرباح للفترة/ الفترات سواء كانت مستحقة أو/ أو جاري استحقاقها، فسيقتطع صاحب/ أصحاب الحساب الحق في الحصول على الأرباح عن هذه الفترة/ الفترات.

٨.٣ لأغراض هذه الفقرة ٣، يقصد بالمصطلحات التالية المعاني الواردة أمام كل منها:

"حساب معادلة الأرباح": الحساب الذي يديره البنك نيابة عن أصحاب حسابات التوفير من أجل الحفاظ على احتياطات معادلة الأرباح المتعلقة بحسابات تحت الطلب.

"احتياطات معادلة الأرباح": الاحتياطي الناتج عن اقتطاع نسبة مئوية من الربح الصافي الناتج عن حصة أصحاب حسابات التوفير في محفظة الإستثمار المشتركة بغية حماية معدل الربح من التقلبات.

"معدلات المشاركة": نسبة الأموال المتوفرة في حسابك تحت الطلب والتي يمكن استخدامها للإشتراك في محفظة المضاربة.

4. Investment Account

4.1 Each of the Account Holders may place funds with the Bank in an Investment Account until the agreed maturity date. The opening of such Investment Account shall be subject to the Account Holder(s) executing the Murabaha Deposits Agreement (the "Murabaha Agreement") in the form prescribed by the Bank and shall be subject to the terms and conditions of such Murabaha Agreement. Once the Investment Account is opened, the Bank shall issue a confirmation advice to the Account Holder(s) stating the principal sum, the term and the expected profit rate payable for the same. An automatically renewable account shall be deemed to mature on regular intervals on the dates specified in the instructions given to the Bank in accordance with the Murabaha Agreement. Each of the Account Holders may not transfer funds from this account without obtaining the Bank's prior written consent. The deposit shall be void if it is made by a method requiring collection (such as a cheque).

4.2 Only authorised individuals may withdraw funds from the account. Where applicable, a court representative, a beneficiary of a trust account whose right of withdrawal has matured, or a newly appointed representative of a legal entity may also withdraw from this account.

4.3 Profit on the Investment Account will accrue at the rate and for the period determined by the Bank and shall be paid to the Account Holders on maturity in accordance with its standing instructions.

4.4 Each of the Account Holders understands that the Bank will send or deliver to it a written confirmation for each deposit separately. The records of the accounts maintained by the Bank shall be deemed correct, final and conclusive evidence binding on the Account Holders.

4.5 In the absence of any instructions from the Account Holders at the time of opening the Investment Account, the amounts invested, together with any accrued profit, shall be renewed at the Bank's absolute discretion for a similar period at the then Bank's prevailing rate of profit on the date of such renewal in accordance with the Murabaha Agreement.

4.6 Each of the Account Holders and the Bank shall have the right to close the Investment Account and request immediate settlement thereof in accordance with the Murabaha Agreement and the Bank shall have absolute discretion in determining the profit payable (if any) to the Account Holder.

5. Instructions by Facsimile or Electronic Means

5.1 The Bank is authorised, but not obliged to act on the Account Holders' instructions transmitted through a facsimile or electronic means such as e-mail or any other electronic banking channel.

5.2 Each of the Account Holders shall indemnify and hold the Bank harmless from and against all actions, costs, claims, demands, charges, expenses, losses and liabilities arising in consequences of, or in any way related to:

a) the Bank having acted in good faith in accordance with the Account Holder's written facsimiles or electronic instruction(s), notwithstanding that such instruction(s), as above may have been initiated or transmitted in error or fraudulently altered, misunderstood or distorted in the lines of communication or transmission; and

b) the Bank having refrained from acting in accordance with its written, facsimile or electronic instruction(s), by reason of failure of actual transmission thereof to the Bank or receipt by the Bank for whatever reason, whether due to technical failure or unreadiness of the sending or receiving machine or system; or

c) the Account Holders' failure to forward all original copies of facsimile instructions to the Bank within such period as the Bank may specify.

١.٤ يجوز لصاحب الحساب أن يودع الأموال لدى البنك في حساب استثمار حتى تاريخ الاستحقاق المتفق عليه. فتح حساب استثمار يجب أن يخضع صاحب الحساب لتوقيع إتفاقية ودائع المرابحة ("اتفاقية المرابحة") في النموذج المعد من قبل البنك وتخضع لشروط وأحكام اتفاقية المرابحة هذه. عند فتح هذا الحساب يقوم البنك بإصدار إشعار تأكيد للعميل يوضح فيه المبلغ الاصل والمدة ونسبة الربح المتوقع المستحق لحساب الاستثمار. سوف يعتبر الحساب القابل للتجديد تلقائياً بأنه مستحق في فترات دورية في التواريخ المحددة في التعليمات الصادرة إلى البنك وفقاً لاتفاقية المرابحة. لا يجوز لكل من أصحاب الحساب تحويل المبالغ من هذا الحساب دون الحصول على الموافقة الكتابية المسبقة من البنك. تكون الوديعة لانفيه إذا أجزيت الوديعة بطريقة تتطلب التحصيل على سبيل المثال، الشيكات.

٢.٤ يجوز للأفراد المصرح لهم فقط سحب الأموال من الحساب. وحيثما ينطبق ذلك، يجوز أيضاً لممثل المحكمة، أو مستفيد من حساب استثماري، ممن استحق حقه في السحب، أو ممثل معين حديثاً لجهة اعتبارية، السحب من هذا الحساب.

٣.٤ سوف يستحق الربح على حساب الاستثمار بالنسبة والفترة الذي يحددها البنك ويجب أن تدفع إلى أصحاب الحساب عند الاستحقاق وفقاً لتعليماتهم المستديمة.

٤.٤ يقر كل من أصحاب الحساب بعلمه بأن البنك سوف يرسل أو يسلم له إخطاراً كتابياً لكل وديعة بشكل منفصل وسوف تعتبر سجلات الحسابات التي يحتفظ بها البنك صحيحة ونهائية وإثباتاً قاطعاً ملزماً لأصحاب الحساب.

٥.٤ في حالة عدم وجود أي تعليمات من صاحب حساب الاستثمار بتاريخ فتح الحساب، يتم تجديد المبالغ المستثمرة جميعاً مع الربح المستحق لمدة مماثلة وفق تقدير البنك المطلق بسعر العمولة السائد في تاريخ ذلك التجديد وفقاً لاتفاقية المرابحة.

٦.٤ يحق لصاحب الحساب إغلاق حساب الاستثمار وطلب تسويته فوراً وفقاً لاتفاقية المرابحة بحيث يكون للبنك الحرية التقديرية المطلقة لتحديد الربح المستحق الدفع (إن وجد) إلى صاحب الحساب.

٥. التعليمات بالفاكس أو الوسائل الإلكترونية

١.٥ يفوض البنك ولكنه لن يكون ملزماً بالعمل بناء على تعليمات أصحاب الحساب التي ترسل عن طريق الفاكسيميلي أو الوسائل الإلكترونية الأخرى كالبريد الإلكتروني أو أي قناة بنكية إلكترونية.

٢.٥ يلتزم كل من أصحاب الحساب بتعويض البنك وإخلاء طرفه من وعن جميع القضايا والتكاليف والمطالبات والطلبات والرسوم والمصاريف والخسائر والالتزامات التي تنشأ من جراء أو تتعلق بأي مما يلي:

أ) تصرف البنك بنية حسنة وفقاً للتعليمات الصادرة كتابياً بالفاكسيميلي أو إلكترونياً على الرغم من أن هذه التعليمات المذكورة أعلاه قد تكون صدرت أو تم بثها عن طريق الخطأ أو عدلت عن طريق الاحتيال أو أسئ فهمها أو تم تشويهها في سطور المراسلة أو البث.

ب) امتناع البنك عن العمل وفقاً لتعليماته الكتابية أو الصادرة بالفاكسيميلي أو الوسائل الإلكترونية بسبب عطل يتعرض له البث الفعلي له إلى البنك أو الاستلام من قبل البنك لأي سبب من الأسباب سواء بسبب عطل فني أو عدم عدم جاهزية نظام الإرسال أو الاستقبال.

ج) إخفاق أصحاب الحساب في إرسال جميع النسخ الأصلية للتعليمات الصادرة بالفاكسيميلي إلى البنك في خلال المدة التي قد يحددها البنك.

6. Joint Accounts for Individuals

6.1 If these terms and conditions are signed by more than one Account Holder, each account opened in connection herewith shall be a joint account and the provisions of this Clause 6 shall apply.

6.2 Each of the Account Holders shall be jointly and severally liable for any sums due to the Bank in connection with the operation of the aforesaid account. Credit balances shall be jointly and severally owned by the Account Holders, and all or any of the Account Holders may make deposits or withdrawals in the account. The Bank shall be entitled to act on instructions signed by any of the Account Holders singly and any such instruction shall be binding on all other Account Holders.

6.3 In the event of any of the Account Holders becoming legally disqualified, the other Account Holders undertake to send to the Bank, within a period of not later than ten (10) days of the death or disqualification of the said person, notice of whether or not they wish to continue the joint account and thereupon the Bank may suspend withdrawals and freeze any joint account until a legal successor to the deceased or incapacitated individual is determined and appointed by the relevant judicial authorities.

6.4 Each of the Account Holders agrees to be jointly and severally liable for every agreement and undertaking herein and any overdraft, commission, charges, and costs (including legal costs) due on the account. The liability of any one of the Account Holders shall not be discharged or affected in any way by reason of the invalidity, voidability and unenforceability as regards to (i) any other security which the Bank may hold in respect of the joint account or any part thereof, and (ii) by the Bank's releasing, discharging, compounding with or varying the liability hereunder or making any other arrangement with any of the Account Holders or third parties.

7. Indemnity

7.1 Each of the Account Holders undertakes to indemnify the Bank against all costs, claims, losses, liabilities, expenses and proceedings that may arise in connection with the account. The Bank shall not be liable for any loss suffered in respect of the account for any reason including any failure, delay or error in carrying out instructions or otherwise except due to the Bank's gross negligence or willful default. In such cases the Bank's liability shall be the lower of:

- the amount of such loss, injury or damage; and
- the amount of any commission or expected profit (as the case maybe) that the Account Holders do not receive or any commission the Account Holders (or any of them) have to pay as a result of such failure, delay or error.

7.2 The Bank shall not be liable to the Account Holders in any circumstance for:

- loss of business, goodwill, opportunity, or profit; and
- any type of special, consequential or indirect loss whatsoever.

8. Waivers

The failure of the Bank to exercise any right or power granted by this agreement shall not constitute a waiver of that right or any other right in the future. No waiver by the Bank shall be effective unless given in writing and signed by an authorised signatory of the Bank.

9. Assignment and Transfer

This agreement, including all authorisations, shall ensure to the benefit of the Bank, its successors and assigns and shall be binding upon the Account Holders and all their respective representatives, executors, trustees, administrators and other successors in title. Each of the Account Holders hereby gives consent for the transfer by the Bank of all or any of its accounts to any of the Bank's successors or assigns.

٦. الحسابات المشتركة للأفراد

٦.١ إذا تم التوقيع على هذه الشروط والأحكام من قبل أكثر من صاحب حساب واحد، فيكون كل حساب فتح فيما يتعلق بما هو مذكور هنا حساباً مشتركاً وتنطبق أحكام هذه الفقرة ٦.

٦.٢ يكون كل من أصحاب الحساب مسؤولين بالتضامن والتكافل عن أية مبالغ مستحقة للبنك فيما يتعلق بتنشغيل الحساب المذكور أعلاه. تكون الأرصدة الدائنة مملوكة بالتضامن والتكافل من قبل أي من أصحاب الحساب ويجوز لجميع أو لأي من أصحاب الحساب إجراء الإيداعات أو السحوبات من الحساب. يحق للبنك العمل بناء على التعليمات الموقعة من قبل أي من أصحاب الحساب منفردين ويجب أن تكون أي من هذه التعليمات ملزمة لجميع أصحاب الحساب الآخرين.

٦.٣ في حالة فقدان أي من أصحاب الحساب للأهلية القانونية يتعهد أصحاب الحساب الباقين بأن يرسلوا إلى البنك في إخطاراً مدة لا تتجاوز عشرة أيام (١٠) من وفاة أو انعدام أهلية الشخص المذكور إخطاراً بما إذا كانوا يرغبون في استمرار الحساب المشترك وعندئذ يجوز للبنك إيقاف السحوبات وتجميد أي حساب مشترك حتى يتم تحديد من يخلف الشخص المتوفى أو المفقود للأهلية القانونية ويتم تعيينه من قبل الجهات القضائية المختصة.

٦.٤ يوافق كل من أصحاب الحساب على أن يكون مسؤولاً بالتضامن والتكافل عن كل تعهد واتفاق في هذه الشروط وعن أي سحب على المكشوف وأية عمليات ورسوم وتكاليف (بما في ذلك مصاريف الدعاوى) المستحقة على الحساب. ولن يتم إعفاء أي عميل من عملاء الحسابات المشتركة من مسؤولياته ولن تتأثر تلك المسؤولية بسبب عدم سريان أو بطلان أو عدم قابلية تنفيذ (أ) أي ضمان شخصية أخرى والتي تكون في حوزة البنك بشأن الحساب المشترك أو أي جزء منه (ب) قيام البنك بالإعفاء من المسؤولية أو إظاءة الذمة أو تجميع أو تغيير الالتزام بموجب هذه الشروط أو الدخول في أي ترتيبات أخرى مع أي عملاء مشتركين أو أطراف أخرى.

٧. التعويض

٧.١ يتعهد كل من أصحاب الحساب بتعويض البنك عن جميع التكاليف والخسائر والمطلوبات والمطالبات والمصاريف والدعاوى التي قد تنشأ فيما يتعلق بالحساب. لن يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة يتكبدها الحساب لأي سبب من الأسباب، بما في ذلك أي فشل أو تأخير أو خطأ في تنفيذ التعليمات أو غير ذلك باستثناء الإهمال الجسيم أو التقصير المتعمد من قبل البنك. وفي هذه الحالة، فإن مسؤولية البنك تكون الأدنى مما يلي:

- قيمة هذه الخسارة أو الإصابة أو الضرر، و
- قيمة أية عمولة أو أرباح مستقبلية (وفقاً إلى طبيعة الحال) لم يستلمها أصحاب الحساب أو أية عمولة يضطر أصحاب الحساب إلى دفعها نتيجة لهذا الإهمال، التأخير أو الخطأ.

٧.٢ لن يكون البنك مسؤولاً تجاه أصحاب الحساب في أي ظرف من الظروف عن:

- خسارة الأعمال، السمعة التجارية، فرصة أو ربح، و
- أي نوع من الخسارة الخاصة، الاستثنائية أو غير المباشرة من أي نوع كانت.

٨. التنازلات

لا يجوز أن يشكك إخفاق البنك بممارسة أي حق أو صلاحية ممنوحة له بموجب هذه الاتفاقية تنازلاً عن ذلك الحق أو أي حق آخر. لن يكون تنازل البنك سارياً إلا إذا قدم كتابياً ووقع من قبل المخول بالتوقيع نيابة عن البنك.

٩. الإحالة و التنازل

تعود هذه الاتفاقية، بما في ذلك جميع التفويضات، بالنفع على البنك وخلفائه والمتنازل لهم من قبله وتكون ملزمة لأصحاب الحساب وجميع ممثليهم المعيّنين، منفذي وصاياهم، أمنائهم، مدراء تركاتهم وخلفائهم الآخرين في الملكية. يوافق كل واحد من أصحاب الحساب على قيام البنك بتحويل جميع أو أي من حساباتهم (أصحاب الحساب) إلى أي من خلفاء البنك أو المتنازل لهم.

10. Reference and Disclosure

Whilst the Bank maintains strict confidentiality in all matters relating to the Account Holders' account and business, each of the Account Holders agree that the Bank may:

10.1 Disclose any information relating to the accounts and business to (i) a branch of the Bank in any jurisdiction, (ii) the Bank's professional advisors and service providers of the Bank who are under a duty of confidentiality, and (iii) any actual or potential participant or sub-participant in relation to any of the Bank's rights and/or obligations under any agreement with the Bank or its assignee or transferee (or any agent or advisor of any of the foregoing).

10.2 Outsource any of the Bank's functions to another office of the Bank in any other jurisdiction.

10.3 Disclose any information if required to do so by an order of a competent governmental judicial or regulatory authority.

10.4 Respond to a request for reference about the Account Holders from another Bank in customary form in accordance with prevailing banking practice.

11. Declarations and other Undertakings

11.1 Each of the Account Holders declares that it is not legally prohibited in any jurisdiction from opening and maintaining banking accounts of any type.

11.2 Each of the Account Holders declares that it will be liable for any funds deposited in its account that are not from lawful sources (knowingly or otherwise).

11.3 Each of the Account Holders undertakes to update its records held by the Bank promptly whenever changes are made to the information or documents given to the Bank or whenever requested by the Bank.

11.4 The Account Holder undertakes that all the information and documents which are submitted to the Bank are correct and shall continue to be accurate while such account is held with the Bank.

12. Amendments

The Bank may, from time to time and at its sole discretion, change or amend any of the terms and conditions set out herein upon fourteen (14) days written notice to the Account Holders specifying the effective date of the amendment. Upon such notification, such changes shall apply on and from the effective date specified by the Bank in the notification sent to the Account Holder.

13. Death / Incapacity / Insolvency and other Extraordinary Events

The Bank shall not be liable for any loss resulting from death, incapacity or insolvency of any Account Holder or signatory in relation to any transactions where the Bank has acted or has refrained to act in good faith prior to the Bank receiving written notification of such death, incapacity or insolvency together with such documentary evidence as the Bank may in its absolute discretion require. Furthermore, the Bank shall not be liable to any Account Holder for any loss, damage or delay attributable in whole or part to any action or other event outside the Bank's control including, without limitation, strikes, industrial action, suspension of trading, riot, war, floods, acts of God, equipment or communications failure or interruption of power supply.

١٠. التوصيات والإفصاح

بينما يحافظ البنك على السرية التامة في جميع الأمور المتعلقة بحساب وأعمال أصحاب الحساب فإن كل من أصحاب الحساب يوافق على أنه يجوز للبنك القيام بما يلي:

١٠.١ الإفصاح عن أية معلومات تتعلق بحساباته وأنشطته (١) لأي فرع من فروع البنك في أية جهة اختصاص أخرى، (٢) المستشارين المختصين ومقدمي الخدمات المصريح لهم والملتزمين بالحفاظ على سرية المعلومات، (٣) أي شريك فعلي أو محتمل أو جزئي فيما يتعلق بأي من حقوق و/أو التزامات البنك بموجب أي اتفاقية مع البنك أو المتنازل له أو المحالة إليه أو المنقولة له (أو أي وكيل أو مستشار لأي من السابق ذكرهم في هذا البند).

١٠.٢ إسناد أي من مهام وأعمال البنك لمكتب آخر تابع للبنك في أية جهة اختصاص.

١٠.٣ الإفصاح عن أي معلومات إذا طلب القيام بذلك بموجب أمر صادر من جهة قضائية مختصة أو جهة حكومية أو تنظيمية.

١٠.٤ الرد على أي طلب بالتوصية عن صاحب الحساب من بنك آخر بالاسلوب المعتاد وفقاً للأنظمة المصرفية المتبعة.

١١. إقرارات وتعهدات أخرى

١١.١ يقر كل من أصحاب الحساب بأنه ليس محظوراً قانونياً عليه في أية جهة اختصاص من فتح أو الاحتفاظ بحسابات مصرفية من أي نوع.

١١.٢ يقر كل من أصحاب الحسابات بأنه سوف يكون مسؤولاً عن أية أموال مودعة في حسابه تكون من مصادر قانونية معروفة أو غير ذلك.

١١.٣ يتعهد كل من أصحاب الحساب بتحديث سجلاته التي يحتفظ بها البنك فوراً عندما تطرأ التغييرات على المعلومات أو المستندات المقدمة إلى البنك أو عندما يطلبها البنك.

١١.٤ يتعهد صاحب الحساب بأن جميع المعلومات والمستندات المقدمة للبنك صحيحة و سوف تبقى صحيحة ما دام الحساب قائماً مع البنك.

١٢. التعديلات

يجوز للبنك من وقت لآخر وفقاً لتقديره المفرد تغيير أو تعديل أي من الشروط والأحكام المنصوص عليها في هذا المستند بموجب إخطار كتابي مدته أربعة عشر (١٤) يوماً يحدد فيه تاريخ سريان التعديل. إذا استعمل أي من أصحاب الحساب أية تسهيلات مصرفية. تطبق هذه التغييرات في تاريخ السريان الذي يحدده البنك في الاشعار المرسل لصاحب الحساب.

١٣. الوفاة / العجز / الإعسار والحالات غير العادية الأخرى

لن يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة ناتجة عن وفاة أو عجز أو إعسار أي من أصحاب حساب أو المخولين فيما يتعلق بأي معاملات تصرف أو امتنع البنك فيها عن التصرف بحسن نية قبل أن يتلقى البنك إخطاراً كتابياً بهذا الوفاة أو العجز أو الإعسار مشفوعاً بالأدلة المستندية التي قد يطلبها البنك وفقاً لتقديره المطلق. وعلاوة على ذلك، لن يكون البنك مسؤولاً أمام أي من أصحاب الحساب عن أي خسارة أو ضرر أو تأخير يعزى كلياً أو جزئياً إلى أي عمل أو حدث آخر خارج سيطرة البنك بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الإضرابات، الإضرابات العمالية، وتعليق التداول، والشغب، والحرب، والفيضانات، والقضاء والقر، وفشل المعدات أو الاتصالات أو انقطاع إمدادات الطاقة.

14. Set-off and Consolidation

The Account Holder authorises the Bank to apply any financing balance to which the Account Holder is entitled on any account with the Bank or any of its branches or subsidiaries in any jurisdiction, in satisfaction of any sum due and payable from the Account Holder to the Bank hereunder but unpaid; for this purpose, the Bank is authorised to purchase with the moneys standing to the credit of any such account such other currencies as may be necessary to effect such application. The Bank shall not be obliged to exercise any right given to it in this Clause.

15. Governing Law & Jurisdiction

15.1 These terms and conditions shall be governed by and construed in accordance with the laws prevailing in the Kingdom of Saudi Arabia and the rules, regulations and directives of the Saudi Arabian Monetary Agency.

Each of the parties hereto irrevocably agrees for the benefit of the Bank that the SAMA Committee shall have jurisdiction to hear and determine any suit, action or proceedings, and to settle any disputes, which may arise out of or in connection with any Facility Document (respectively "Proceedings" and "Disputes") and, for such purposes, irrevocably submits to the jurisdiction of the SAMA Committee; provided that the Bank may, whenever it deems appropriate, take legal action against the Account Holders in any other courts inside or outside the Kingdom of Saudi Arabia.

15.2 Each of the Account Holders hereby expressly declares and acknowledges that it has read, clearly understood and has agreed with the terms and conditions contained in this agreement that governs the account applied for and further declares that the information provided herein is correct and accurate.

16. Language and Interpretation

These terms and conditions are made in the English and Arabic language; however, in the event of a conflict, the Arabic shall prevail.

Authorised person(s) for opening of the Account

Name:

Signature:

Date:

Authorised person(s) for opening of the Account

Name:

Signature:

Date:

١٤. المقاصة والتوحيد

يفوض صاحب الحساب البنك لاستخدام أي رصيد تمويلي متوفر في أي من حسابات صاحب الحساب مع البنك أو أي من فروع أو شركاته التابعة في أي ولاية قضائية، لدفع أي مبلغ مستحق وغير مدفوع من قبل صاحب الحساب للبنك بموجب هذه الشروط؛ ولهذا الغرض، فإن البنك مخول بشراء أي عملات أخرى ضرورية لإجراء هذه العملية بواسطة الأموال الموجودة في رصيد هذه الحسابات. لا يكون البنك ملزماً بممارسة أي حق يُمنح له بموجب هذا البنود.

١٥. القانون المعمول به والاختصاص القضائي

١٥.١ تخضع هذه الشروط والأحكام وتفسر وفقاً للقوانين والأنظمة السارية في المملكة العربية السعودية وكذلك القواعد واللوائح التنظيمية والتعليمات والتوجيهات التي تصدر عن مؤسسة النقد العربي السعودي.

يوافق كل طرف في هذه الشروط وبصورة لا رجعة فيها لصالح البنك على أنه سيكون للجنة التابعة لمؤسسة النقد العربي السعودي الاختصاص القضائي للسماع والبت في أي قضية أو دعوى أو إجراءات، ولتسوية أي نزاع يمكن أن ينشأ عن أو فيما يتعلق بأي مستند تسهيل ("الإجراءات" و"النزاعات" على التوالي)، ولذلك الغرض، يخضع كل طرف بصورة لا رجعة فيها للاختصاص للجنة التابعة لمؤسسة النقد العربي السعودي. يجوز للبنك -إذا رأى ذلك مناسباً- أن يقوم باتخاذ إجراءات قانونية ضد صاحب الحساب في أي محكمة داخل أو خارج المملكة العربية السعودية.

١٥.٢ يقر كل من أصحاب الحساب بموجب هذه الإتفاقية ويؤكد صراحة على أنه قد اطلع وفهم بوضوح ووافق على كل الشروط والأحكام التي تتضمنها هذه الإتفاقية والتي يخضع لها الحساب الذي تم تقديم الطلب بشأنه كما يقر بصحة ودقة المعلومات التي تتضمنها هذه الإتفاقية.

١٦. اللغة والتفسير

تم تحرير هذه الشروط والأحكام باللغتين العربية والانجليزية، في حالة وجود أي تعارض بين النصين العربي والانجليزي يعتمد النص العربي.

الشخص / الأشخاص المخولين بفتح الحساب:

الاسم:

التوقيع:

التاريخ:

الشخص / الأشخاص المخولين بفتح الحساب:

الاسم:

التوقيع:

التاريخ:

Declaration

I / We hereby declare that:

أقر / نقر أنا / نحن بموجب هذا السند:

- I /We am /are not prohibited to be dealt with by the Bank, that all information and data I/we have given are true and reliable and that I/we have understood the terms, conditions and other provisions of the account opening agreement. أنني / بأننا من غير المحظور عليه التعامل مع البنك وأن جميع المعلومات والبيانات التي قدمتها / قدمناها صحيحة ومحملة للثقة وأن شروط وأحكام إتفاقية فتح الحساب ونصوصها الأخرى مفهومة لدى لدينا.
- I/We hereby declare that I/we will be liable before the competent authorities for the funds deposited to my/our account by me/us personally, or deposited by others with or without my/our knowledge. I/we will also be liable whether or not I/we subsequently disposed personally of these funds, but failed to formally report to the Bank the existence of such funds. أقر / نقر بهذا بالمسؤولية أمام السلطات المختصة عن الأموال المودعة في حسابي / حسابنا من قبلي / قبلنا شخصياً أو المودعة من الآخرين بعلمي/ بعلمنا أو دون علمي/ علمنا كما أقر / نقر بالمسؤولية سواء تصرفت / تصرفنا أو لم أتصرف/ نتصرف شخصياً
- I/we confirm that the funds deposited are from legal sources, that I am/ we are liable for their being free from any forgery or counterfeiting, and that if the bank receives from me/us any counterfeit notes, I/we will not be refunded or compensated. وأؤكد / نؤكد بأن الأموال المودعة مشروعة المصدر وأعلن / نعلن مسؤوليتي / مسؤوليتنا عن خلوها من أي غش أو تزوير وأنه في حال استلام البنك لأية أوراق نقدية مزورة مني / منا فإنه لن يتم رد قيمتها أو تعويض / تعوضنا عنها بتلك الأموال دون إبلاغ البنك رسمياً بوجود تلك الأموال.
- I/we declare and undertake to update my/our personal/ juristic entity data when requested by the Bank or periodically (as specified by the Bank) for a period of not more than five (5) years each. I/we also undertake to provide a renewed I.D./C.R./License before the expiration of its validity and I/we acknowledge that if I/ we fail to do so, the Bank will freeze my/our account and will not allow me to make any withdrawals from my account. أقر / نقر وأتعهد / نتعهد بتحديث بياناتي / بياناتنا الشخصية / الاعتبارية عند طلب البنك ذلك أو بصورة دورية (حسبما يحدده البنك) على فترات لا تزيد مدة كل منها عن خمس (5) سنوات ، كما أتعهد / نتعهد بتقديم بطاقة إثبات الشخصية / السجل التجاري / الترخيص / مجددة / مجدداً قبل نهاية فترة صلاحيته وأؤكد / نؤكد موافقتي / موافقتنا على أنه في حال تخلفي / تخلفنا عن القيام بذلك يكون من حق البنك تجميد حسابي / حسابنا وعدم السماح لي / لنا بإجراء أية سحبات من ذلك الحساب.

I / we declare that all information provided herein above is true and correct, that I / we will notify the Bank of any changes.

أقر / نقر بأن جميع المعلومات أعلاه صحيحة وواقعية وأتعهد/ نتعهد بإخطار البنك بأية تغييرات ترد عليها.

Name:

الاسم:

Capacity:

الصفة:

Signature:

التوقيع:

Date:

التاريخ:

I / we declare that all information provided herein above is true and correct, that I / we will notify the Bank of any changes.

أقر / نقر بأن جميع المعلومات أعلاه صحيحة وواقعية وأتعهد/ نتعهد بإخطار البنك بأية تغييرات ترد عليها.

Name:

الاسم:

Capacity:

الصفة:

Signature:

التوقيع:

Date:

التاريخ:

Accountholder Information

Appendix (1)

Dated:

Undertaking

I / We as a Proprietor of / Representative of Juristic entity..... is / are hereby confirm and undertake that the account will solely operate by me / or my authorised signatory(ies) / our client to act on behalf of me / us whose specimen signature(s) is / are mentioned below under the power of statutory authority.

I/We also undertake to renew the documentations before the expiry date and will be updated the Bank accordingly.

I/We shall give all information and assistance as may be required by the Bank time to time

Full name of third party:

Home Address:

Home Telephone:

Fax:

Email:

Specimen Signatures of the authorised signatory(ies) or officials on behalf of me / our juristic company:

1.

2.

3.

Proprietor's

Signature:

Name:

Juristic entity's Authorised signatory:

Signature:

Name:

For Banker's Internal Use Only

Relationship Officer Name:

Relationship Officer Signature:

Date:

Account Admin Unit

Account Opening Approved by:

Name:

Signature:

Title:

Date:

بيانات العميل

الملحق (1)

التاريخ:

تعهد

أؤكد / نؤكد أنا / نحن بصفتي / بصفتنا مالك / مالكي ممثل / ممثلي الكيان الاعتباري وأتعهد بهذا بتشغيل الحساب من قبلي / أو من قبل من أفوضه بالتوقيع / أو من قبل عميلنا بالتصرف نيابة عنى / عنا ، والمدرجة عينه من توقيعه / توقيعهم أدناه بموجب صلاحيات الجهة النظامية.

كذلك أتعهد / نتعهد بتجديد المستندات قبل انتهاء صلاحيتها وإطلاع البنك على المستجدات أولاً بأول.

كما أتعهد / نتعهد بتقديم كافة المعلومات وجميع أوجه المساعدة التي يطلبها البنك من وقت لآخر.

الاسم الكامل للطرف الثالث:

عنوان سكنه:

رقم هاتف المنزل:

رقم الفاكس:

البريد الإلكتروني:

عينة من توقيعات المفوض / المفوضين بالتوقيع أو المسؤولين عن العمل بالنيابة عنى / عن شركتنا النظامية:

1.

2.

3.

المالك

التوقيع:

الاسم:

التوقيع عن الكيان الاعتباري:

التوقيع:

الاسم:

استخدام البنك فقط

اسم مسؤول العلاقة:

توقيع مسؤول العلاقة:

التاريخ:

وحدة ادارة حسابات العملاء

اعتمد فتح الحساب من قبل:

الاسم:

التوقيع:

المسمى الوظيفي:

التاريخ:

Declaration Checklist

Description	Juristic Entity							Individual
	Sole Proprietorship	Joint Venture	Limited Liability Co.	Partnership	Foreign Company	Joint Stock Co.	Other	
Complete Account Opening Agreement								
Specimen Signature Cards of authorised signers								
Valid Saudi Nationality Required Identification Passport Personal ID Card								
Valid Identification for Non Saudi Passport Iqama								
Valid Commercial Registration								
Valid Home Country Commercial Registration								
Valid Specialised License								
Necessary local authorities approval (SAMA, SAGIA, Other)								
Valid owners / board of directors and authorized signers identification								
Updated articles of association and attachment thereof								
Power of Attorney / authorisation								
Joint venture agreement								
Copy of latest audited financial report								
Certified copy of board resolution								
AML – Customer profile								
Know your customer (KYC) checklist								
Proper internal approvals								
Customer declarations								
Copy of recent utility bill, bank statement, or tenancy agreement								
Note: All copies of the documentation should be verified and authenticated against the originals.								

كيان اعتباري		البيان
فرد	أخرى	
شركة أجنبية	شركة اجنبية	شركة تضامن
		شركة ذات مسؤولية محدودة
		مأكية مشتركة
		مؤسسة فردية
		اتفاقية فتح حساب مكتملة
		بطاقة نماذج تواعيع المفوضين بالتوقيع
		بطاقة اثبات شخصية سارية المفعول للمواطنين السعوديين: جواز سفر بطاقة احوال
		بطاقة اثبات شخصية سارية المفعول لغير السعوديين: جواز سفر تصريح اقامة
		سجل تجاري ساري المفعول
		سجل تجاري ساري المفعول من البلد الام
		ترخيص خاص ساري المفعول
		الموافقة اللازمة من الجهات المختصة المحلية (مؤسسة النقد العربي السعودي / الهيئة العامة السعودية للاستثمار ، جهات اخرى
		اثبات شخصية ساري المفعول للمالكين / مجلس الادارة / المفوضين بالتوقيع
		نسخة حديثة من عقد التأسيس وملحقاته
		صك توكيل / تفويض
		اتفاقية مشروع مختلط الملكية
		نسخة من احدث تقرير مالي معتمد (من مراجع الحسابات)
		نسخة مصدقة من قرار مجلس الادارة
		مكافحة غسيل الاموال - خلاصة تعريف بالعميل
		كشف اعرف عميلك
		المصادقات الداخلية اللازمة
		اقرارات العميل
		صورة حديثة من فاتورة المنافع العامة - كشف حساب مصرفي - عقد ايجار
		ملاحظة : يجب التحقق من صحة جميع صور المستندات من خلال مطابقتها بالأصل

Customer Signature Card

بطاقة توقيع العميل

Customer's Name: اسم العميل:

Account No.: رقم الحساب:

Currency: العملة:

Name of the signatory: اسم المفوض بالتوقيع:

Specimen Signature 1

نموذج التوقيع ١

Specimen Signature 2

نموذج التوقيع ٢

Jointly

Singly

مجتمعين

منفردين

Verified By:

دققت من قبل:

Date:

التاريخ:

Signature:

التوقيع:

Kindly attach copy of the signatory Identification Document

الرجاء إرفاق نسخة من هوية المفوض

Customer Signature Card

بطاقة توقيع العميل

Customer's Name:

اسم العميل:

Account No.:

رقم الحساب:

Currency:

العملة:

Name of the signatory:

اسم المفوض بالتوقيع:

Specimen Signature 1

نموذج التوقيع ١

Specimen Signature 2

نموذج التوقيع ٢

Jointly

Singly

مجتمعين

منفردين

Verified By:

دققت من قبل:

Date:

التاريخ:

Signature:

التوقيع:

Kindly attach copy of the signatory Identification Document

الرجاء إرفاق نسخة من هوية المفوض

Customer Signature Card

بطاقة توقيع العميل

Customer's Name: اسم العميل:

Account No.: رقم الحساب:

Currency: العملة:

Name of the signatory: اسم المفوض بالتوقيع:

Specimen Signature 1

نموذج التوقيع ١

Specimen Signature 2

نموذج التوقيع ٢

Jointly

Singly

مجتمعين

منفردين

Verified By:

دققت من قبل:

Date:

التاريخ:

Signature:

التوقيع:

Kindly attach copy of the signatory Identification Document

الرجاء إرفاق نسخة من هوية المفوض



Sample
عينة